

Глава 124. Мы сняли штаны, а вы нам только это показываете? (3)

Ю Цинхуань не очень любил играть в маджонг. Первые несколько минут он внимательно наблюдал за их игрой. Затем он просто достал свой мобильный телефон и начал повторять реплики своего персонажа из "Как любить тебя", импортированные в его телефон, пока не раздался рев, достаточно громкий, чтобы снести потолок.

"После стольких лет игры в маджонг я наконец-то впервые выиграл деньги. Хахахаха..."

Лицо дяди Вана покраснело от волнения. Он энергично хлопнул Ю Цинхуаня по плечу, и его слюна разлетелась во все стороны: "Конечно же, это счастливый ребенок".

Поначалу его друзья по маджонгу все еще пребывали в шоке от победы вечного неудачника. Когда они слышали, что он сказал, они на мгновение замолчали, а затем...

"Ну же, молодой человек! Садись рядом со мной! Я отдам тебе половину денег, которые выиграю!"

"Бу Лаосань, заткнись! Я привел Цинхуаня сюда!"

"О, это действительно золотая кукла. Подойди и сядь рядом с дядей. Я слышал, что ты снимаешься в кино? Дядя пойдет смотреть твой фильм, чтобы поддержать его и сделать тебя более знаменитым. Что ты на это скажешь?"

Золотая кукла Ю Цинхуань: "..."

П/п: у китайцев есть словосочетание "обнять золотого ребенка" - образно это относится к удаче. Также эта фраза означает получение больших денег.

Золотой ребенок - младенец, отлитый из золота т.е. кукла.

Сначала он намеревался уйти после того, как дядя Ван сыграет несколько раундов. Ведь старик очень помогал им в транспортировке саженцев. Но теперь он не мог уйти, даже если бы захотел. Наконец, он заснул на односпальной кровати в маленькой лавке!

Вкусив сладость победных денег, дядя Ван каждый вечер после окончания съемок отправлялся на поиски Ю Цинхуаня. Он был настолько мил, что даже принес большое лоскутное одеяло, недавно сделанное его женой, в маленькую лавку, чтобы накрывать им Ю Цинхуаня, когда он спит ночью.

Ю Цинхуань не мог устоять перед его уговорами, плюс привлекательность красивой и очаровательной трехцветной кошечки в маленьком магазинчике. Будучи любителем кошек, он каждый раз просто шел на компромисс.

Поэтому в последующие два дня его спальню перенесли в маленькую лавку.

Боясь неодобрения режиссера, Ю Цинхуань намеренно избегал всех, когда уходил ночью, а также запрещал Чжао Цинюаню рассказывать об этом другим.

Пока съемки не закончились и все не сели в самолет, никто, кроме Чжао Цинюаня, не знал, что Ю Цинхуань не только считался талисманом, но и несколько дней спал в маленькой лавке с кошкой.

Как только их самолет взлетел, интернет-сплетни о Ван Ченчен и Ю Цинхуане появились, как побеги бамбука после весеннего дождя, как будто это уже было тщательно спланировано.

Еще в первый день их съемок официальный блог "Молодежь хочет быть в тренде" объявил список гостей этого выпуска, а также опубликовал несколько привлекательных фрагментов, так что все пользователи Сети знали, что Ван Ченчен и Ю Цинхуань в эти дни снимаются вместе.

Подавляющее большинство пользователей сети были увлечены звездными сплетнями в сочетании с безумной шумихой, раздуваемой водной армией. Вскоре новость о неразделенной любви Ю Цинхуаня к Ван Ченчен попала в заголовки всех крупных интернет-платформ.

Поклонники Ван Ченчен были самодовольны и в то же время продолжали ругать Ю Цинхуаня.

[Наша богиня так совершенна, что ни один мужчина не может устоять, её любят все! Но кто такой Ю Цинхуань? Жаба желающая есть лебединое мясо!]"

[К счастью, Циньцин и Ченчен нашей семьи находятся в одной комнате, иначе я не могу себе представить, какие отвратительные вещи мог бы сделать Ю Цинхуань.]

[Черт побери! Он имеет образ порядочного джентльмена. Как он мог делать такие гадости!]

Конечно, фанаты Ю Цинхуаня тоже пошли в контратаку, чтобы не отстать.

[Какого черта? Эта сумасшедшая женщина Ван Ченчен, должно быть, купила флот! Не исключено, что этот человек не Цинхуань!]

[Серьезно. Я абсолютно уверена, что наш маленький кои никогда бы не стал преследовать эту Ван Ченчен. Цинхуань настолько нежен, что даже если бы ему действительно кто-то нравился,

он не был бы таким.]

П/п: меня всегда смущает слово "преследовать", но я все же решила его оставить, китайцы и англичане используют именно это слово. По русски мы, скорее всего, сказали бы - добиться или добиваться. Я думаю, что для китайских новелл можно использовать такой термин. Прошу вашей коллективной помощи: какой термин использовать? Возможно, вы предложите что-то лучше.

[Неужели у фанатов Ван Ченчен две дырки вместо глаз? Если этот человек - Цинхуань, я выколю себе глаза.]

Фанаты обеих сторон сильно поссорились, что немного вышло из-под контроля.

Репортерам не терпелось узнать последние новости. Но в это время обе стороны находились в самолете, и связаться с ними не удалось. Им оставалось только ждать в аэропорту, надеясь при первой же возможности взять у них интервью.

По сравнению с тревогой своих коллег, репортеры из Хайчэн ТВ были чрезвычайно счастливы. Это происходило на их собственной земле, и даже если эта деревня была немного в глуши, им не потребовалось бы много времени, чтобы добраться туда.

В деревне невозможно спрятать что-либо. У сплетен были быстрые ноги, особенно у таких пикантных новостей. Деревенские жители должны знать об этом более или менее!

Поэтому, когда репортеры высокомерно въехали в деревню, они случайно наткнулись на мужчин, которые хотели пойти в маленькую лавку поиграть в маджонг.

Репортеры поспешно вышли из машины, вынули микрофоны и поздоровались с ними: "Простите, вы знакомы с Ю Цинхуанем?"

Поскольку команда программы пробыла в деревне несколько дней, у жителей в это время не было никакой неестественной реакции на камеры.

Услышав это, несколько мужчин посмотрели друг на друга и тут же молча улыбнулись: "Да, конечно".

Кто мог забыть эту золотую куклу!

Репортеры были хорошими наблюдателями. Когда они увидели выражения лиц жителей деревни, они сразу же пришли в восторг! Эти люди должны знать какие-то пикантные новости!

Чтобы привлечь внимание пользователей сети, один из дерзких репортеров открыл прямую

трансляцию и бросился вперед, нетерпеливо спрашивая: "Вы знаете о том, что Ю Цинхуань стучался в дверь женщины-звезды той же группы позавчера вечером?"

"Что? Стучался в дверь? - эти люди посмотрели друг на друга и сказали в унисон, - конечно, нет!"

Эти репортеры тряслись от еще большего возбуждения!

Господи! Есть ли что-то более захватывающее, чем это? Может быть, NC-17???

Все переместили микрофоны поближе! Скажите нам правду!

Как раз в тот момент, когда они собирались подтолкнуть жителей деревни сказать что-то неприличное, какой-то мужчина произнес: "Цинхуань никогда не стучал ни в одну дверь! В эти дни он спал в маленькой лавке, играя с нами в маджонг всю ночь! "

Остальные мужчины вздохнули при мысли об удаче Цинхуаня: "Эй, это действительно удачливый парень. Кто сядет рядом с ним, тот победит!"

Все репортеры были просто ошарашены.

Мы сняли штаны, а вы нам только это показываете???!!

Т/п: Это сетевое модное выражение, своего рода преувеличение. Как будто я был полностью готов к каким-то взрывным новостям, а оказалось, что это какая-то мелочь. Или в юмористическом смысле, когда девушка собирается переспать со своим парнем в самую первую ночь, она представляет себе, что вещь ее парня похожа на огурец. Но когда ее парень снимает штаны, то оказывается, что это карандаш. О боже, как парень, я краснею, когда пытаюсь объяснить это таким образом. Извините, кто бы это ни читал. Только надеюсь, что вы можете наслаждаться чтением этого.

П/п: в общем, это предложение выражает недовольство. Кому интересно можете погуглить "□□□□□□□□□□□□□□□□?" , на китайских ресурсах можно найти подробное объяснение. Хотя, мне кажется, что английский переводчик исчерпывающе объяснил.

Они могли бы понять свежее маленькое мясо с бушующими гормонами, стучащееся ночью в дверь звезды женского пола, но правда о том, что парень действительно играл в маджонг с этими небритыми дядями, была совершенно за пределами их воображения!

Что за экзотическое хобби у него было?

Зрители перед экраном тоже остолбенели, и прокручивающиеся сообщения на экране пули

были зловеще неподвижны в течение минуты, а затем все они были заменены на другие:

П/п: я не помню, есть ли в этом тексте объяснение, но приведу его еще раз, так как в другой новелле я это уже комментировала. "Bullet screen" - экран пули (пулевой экран), или "dan'mu" - даньму на китайском языке, - это новая функция на онлайн-сайтах потокового видео в Китае и Японии, которая позволяет комментариям зрителей в реальном времени летать по экрану, как пули. В основном используемая для виртуальных кивков и остроумных ответов, эта функция «социального просмотра» феноменально популярна среди молодежи.

Идея пулевых экранов возникла в Японии, где они впервые были популяризированы японским видеопорталом Niconico. Bilibili - это веб-сайт для обмена видео, посвященный фанатам аниме, манги и игр, где пользователи могут отправлять, просматривать и добавлять комментарии к видео. Но основной особенностью сайта является система комментариев в реальном времени, которая отображает комментарии пользователей в виде потоков движущихся субтитров, наложенных на экран воспроизведения видео.

[Ха-Ха-Ха...Ха-Ха-Ха...]

[Пощечина! Па-па-па-па! Ха-Ха-Ха...Ха-Ха-Ха...]

П/п: Па-па-па-па! - 啪啪 rāpārā [папапа] - китайский сленг, трахаться, чпокаться; па-па-па (звукоподражание занятию сексом).

<http://bllate.org/book/14504/1283814>